

バヌアツ米帝鎮守府 - さざなみ壊変		
Please use the Google Lens application to translate the charts.		
PP.	Japanese	English
2	バヌアツ首都ポートビ	The F4U Corsair, a fighter jet that sank about 80 years ago in the northern part of Efate Island, the capital of Vanuatu, Port Vila. It still stands quietly as if waiting for someone.
3	南太平洋バヌアツ	South Pacific Vanuatu
	現地の国語兼公用語の	The Republic of Vanuatu, an island nation in the western South Pacific, means "our land" or "eternal land" in Bislama, the local national and official language, and is also known as the "happiest country in the world. The total area of Vanuatu is about the same as Niigata Prefecture, with 83 archipelagos known as the New Hebrides stretching approximately 1,200 kilometers from north to south. It has a rich and diverse natural environment and culture, including many volcanic islands with rich soil, the Yasur volcano with the closest access to the crater in the world, and a rite of passage in over 100 languages that is considered the origin of bungee jumping. This small island nation, a paradise on earth with clear cobalt blue waters, ponds, and bright flowers including hibiscus, also has a sad history as a Pacific nation that was once at the mercy of European colonial rule and world wars. Although still at the forefront of conflicts between major powers, Vanuatu's nature, history, and culture are little known in Japan and the rest of Asia, and we would like to introduce them in an easy-to-understand manner.
	世界一幸せの国	The happiest country in the world
4	太平洋諸島の概要	Pacific Islands Overview
	太平洋諸島を構成する	The Pacific Islands comprise three regions: Micronesia, Polynesia, and Melanesia, which includes Vanuatu.
	グアムやサイパンなど	The northwestern part of the Pacific Ocean, which includes the Mariana Islands, such as Guam and Saipan, to the Gilbert Islands in Kiribati, is called "Micronesia," meaning "small islands. Of these, the Northern Mariana Islands, Carolines (now Palau and the Federated States of Micronesia), and Marshalls were called the "South Seas Archipelago" after they became Japanese mandated territories by the League of Nations after World War I.
	北端をハワイ諸島、東	The northern end is the Hawaiian Islands, the southeastern end is Rapa Nui, known as Easter Island, and the western and southern ends are New Zealand. The triangle with these three at its apex is called "Polynesia," meaning "islands of large number. The sea straddling the equator and the date line is vast in area and three times the size of the European continent.
	バブアニューギニアか	The southwest Pacific Ocean from Papua New Guinea to Fiji is "Melanesia," meaning "Black Islands. The "mela" in "Melanesia" is the Latin word "mela," meaning "black," which is the same as "mela" in "melanin pigment," for example, and is thought to have been named after the dark-skinned people. Traveling in Melanesia, one is struck by the fact that a certain number of people have dark skin but blond hair like Europeans.
5	ニューヘブリディーズ	Discovery of the New Hebrides
	ヨーロッパ人の到達が	The Pacific Ocean was the area that Europeans were slowest to reach. Magellan, the first man in human history to circumnavigate the globe, left Spain in 1591, sailed from the Atlantic Ocean through South America, and arrived at Guam in the Mariana Islands in 1521. Its seas, where the winds and waves were calmer than those of the Atlantic Ocean, were named "Pacific Ocean," meaning "peaceful sea. The Portuguese explorer Quirós, who was on a voyage in search of an unknown southern continent, became the first European to reach the islands north of the New Hebrides in 1606, and was convinced that they were the southern continent, hence the name "Australia del Espíritu Santo," which means "Southern Continent of the Spirits. The name "Australis" means "Southern Continent of the Spirits. The Latin word Australis means "southern. When Captain Cook of the Royal Navy, who made three voyages to the Pacific Ocean, arrived in 1774, the islands were named "New Hebrides" because of their similarity in atmosphere to the Hebrides in Scotland.
	メレ湾に浮かぶ小さな	Haidaway Island is a small resort island in Mere Bay. You can stay for a day trip for 1,500 baht without having to stay overnight.
	白浜ビーチから水深3	Dive down to a depth of 3 meters from Shirahama Beach, and you can even send a letter from the world's first underwater mailbox.
6	植民地化とブラックバ	Colonization and Black Birding
	19世紀に入ると、仏	19世紀に入ると、仏教儀式のお香に用いるビャクダン（白檀／サングラウド）がエロマンガ島で大量に発見され、商人キリスト教や宣教師がニューヘブリディーズ諸島に入植を始めた。1850年から1903年までは、オーストラリアの法律により、太平洋諸島でブラックバーディングと呼ばれる労働者誘拐が行われた、特にニューヘブリディーズ諸島では強制的に徴用された労働力の取引が多く行われ、それは事実上の奴隷制度そのものだった。
	ブラックバーディング	Parallel to the Black Birding, missionaries of the Protestant Church (Presbyterian) began missionary work in the New Hebrides in 1848, and the Church governed the islands using its own laws and courts. Originally, the Pacific Islands were the last remaining void in colonial activity due to their small land area. The British and French did not always place the highest priority on pursuing economic interests in colonizing the Pacific, and colonization proceeded under the checks and balances of German power in the Pacific in the 1880s and the pushback of their own missionaries and colonists. In the New Hebrides, Britain and France sought to protect the lives and property of their own citizens, and in 1887 it was decided that the islands would be administered by naval commissions from both countries. Military rule did not work, giving Germany an opening to take advantage, and in 1906, it evolved into a British-French joint administration (condominium). In reality, the northern part of the country was administered by the French executive branch and the southern part by the British executive branch, with the British schools being English and Protestant and the French French and Catholic, and the two systems coexisting in law, police, currency, medicine, and prisons. After the establishment of the jointly governed government, the overuse of workers ostensibly ceased, but the influence of the church remained strong and the monitoring of the administrative officers was a formality, and forced labor continued after the contract period for any reason.
	首都ポートビラで国立	Looking toward the Parliament Building from the area of the National Museum and Library in the capital city of Port Vila.
7	国語ビスラマ語	Japanese Bislama
	オーストラリアのブラ	Pidgin English, which combines English vocabulary with grammatical structures unique to the local language, was born on Australian plantations, and spread to the New Hebrides in the early 20th century when some of the workers returned to their home islands, becoming the prototype for the Bislama language used in Vanuatu today. It is also the origin of the Tok Pisin language of Papua New Guinea and the Pidgin language of the Solomon Islands. For example, "Thank you very much." in English becomes "Tankyu tumas." in Bislama.
	エファテ島の西にある	Lepa Island is located west of Efate. When we took a boat to see the crashed plane, it was a completely private beach and time passed slowly.
8	ペンテコスト島の夕焼	Sunset on Pentecost Island. Why are sunsets and sunrises so beautiful in the South Pacific?
	太平洋戦争から独立ま	From the Pacific War to Independence
	太平洋戦争開戦翌年と	Early in 1942, the year after the outbreak of the Pacific War, the U.S. Army and Navy constructed a ship base and an air base on Efate Island, which now has Port Vila as its capital, and established an air base, ship facilities, and a supply base in Luganville, Espiritu Santo Island. These facilities played an important role in the Battle of Guadalcanal and other battles over the Solomon Islands, and continued to be used as logistical support bases.
	1950年代以降は世	After the 1950s, colonial independence occurred all over the world, and the New Hebrides, which had been complicated by the joint rule of the United Kingdom and France and the secessionist movements of Espiritu Santo and Tanna Islands, was able to achieve independence as the "Republic of Vanuatu" on July 30, 1980. Today, in addition to agriculture such as copra, which is made from dried coconut endosperm, and beef, the islands thrive on tourism by visitors from Australia and other countries.
9	マーケットへ行こう！	Let's go to the market!
	エファテ島、エスピリ	Markets selling a variety of food and folk crafts are held mainly on weekdays in towns with large settlements, such as Efate, Espiritu Santo, and Tanna Island. Enjoy the local atmosphere where you can find fresh and inexpensive Vanuatu specialties.
	タンナ島レナケルの青	The open-air market in Renakeru, Tanna Island. The market is full of colorful fruits and vegetables. A bunch of pineapples or bananas can be bought for around 200 baht, which is cheaper than in Japan. The market in Port Vila is open from Monday to Saturday, and some people even sleep there. Be aware that the market runs low on weekends because people leave when the goods are sold out.
	※1バツは手数料込で	*One buck is about 1.2 yen including commission.
	惣菜、弁当	Prepared foods, boxed lunches

	タンナ島の市場では 3	At the market on Tanna Island, I was able to get lunch boxes and prepared foods for about 300 baht. The photo shows taro, unsweetened bananas, leafy greens, and chicken layered like a hamburger, which looks and tastes delicious.
	ライチ	litchi (Nephelium litchi)
	エスピリトゥ・サント	At a market in Espiritu Santo Island, lychees with bright red skin and white flesh were sold. The seeds were poisonous like apples, but in small quantities they were fine and tasted like peanuts. 100 baht for five.
	サワーサップ	sour sap
	バンレイシやアテモヤ	Similar to banreishi and atemoya, it tastes like apples and ice cream (50 batts).
	ポートビラの食堂	Port Vila Diner
	ポートビラの市場の食	#ERROR!
	ボメロ	pomelo
	東南アジアが原産でザ	Native to Southeast Asia, also called pomelo or buntan. It is a large grapefruit with white or pink flesh. Each piece costs 50 baht.
	ナウス	Naus
	ナウス(10バツ)は	The naus (10-batu) is called the Golden Apple because it is a combination of an apple and a pear. Both the Sour Sap and the Naus were unripe and stringy and almost inedible. The Naus may have been for pickles. These failures are also good memories.
	ラップラップ	"wrap wrap" (i.e. plastic wrap around clothing, esp. women)
	地面を掘ってイモや肉	A traditional Vanuatu dish made by digging up the ground, wrapping potatoes and meat in banana skin, and baking them. The photo was taken not at a market but at a nearby store, and the ingredients are thought to be yams.
10	太平洋戦争の勃発	Outbreak of the Pacific War
	1941年12月8日	On December 8, 1941 (Japan Standard Time), the Pacific War broke out as the Japanese Army and Navy began fighting the Allied Forces, mainly the U.S., in a surprise attack on the Pacific Fleet base in Hawaii at Pearl Harbor, an air raid on the Philippines, and landings on the Malay Peninsula. In the early stages of the war, Japan continued its invasion at breakneck speed, securing control of the southern resource zones of Southeast Asia and the sea routes to Japan, and from January to February 1942, Japan occupied the Bismarck Islands in New Guinea and other areas, and successfully established an outer defense line in the Pacific by advancing air forces to Rabaul.
	3月にはニューギニア	In March, it captured Lae and Salamoa on the north coast of New Guinea Island, and seaplane bases were established by capturing the Shortland Islands in the Solomon Islands; in May, Operation MO was launched to capture Port Moresby, a key point in New Guinea. Prior to that, the U.S. Navy bloodlessly occupied Tsurugi Island in the Solomon Islands, where the British colonial administration was located at the time, but the Battle of Tsurugi occurred, in which the destroyer Kikuzuki and three other ships were sunk by aircraft carried by the U.S. aircraft carrier USS Yorktown. The Battle of the Coral Sea, the first ever confrontation between carrier task forces, occurs between the aircraft carriers Shohaku, Shoho, and others aiming for Moresby and the U.S. aircraft carriers Lexington and Yorktown. Although the Lexington was sunk and the Yorktown was destroyed, the Shoho was sunk and the Shokaku was destroyed, and the Japanese forces were also wounded and Operation MO was cancelled. The Japanese had planned Operation FS, which aimed to attack Fiji, Samoa, and New Caledonia to cut off communication between the U.S. and Australia, but Operation FS was also cancelled when the Japanese lost four aircraft carriers in the Battle of Midway in June.
	FS作戦を進める際は	When proceeding with Operation FS, it was envisioned that an air base would be constructed on Gadar Canal Island in the Solomon Islands to support the carrier task force. After Operation FS was cancelled, Operation SN, an operation to promote air bases in the Solomon and New Guinea areas, was launched, and the construction of an airfield was to proceed on Gadar Canal Island as a defense base for the Solomons. The construction of an airfield was to proceed, and the setting up party landed on July 6, 1942, and the 800-meter long and 60-meter wide runway was completed on August 5, despite being bombed by the U.S. forces.
	最初に爆撃機基地が設	The first bomber base was established
	日の出前の薄明に照ら	Port Vila Bauerfield Airport in the twilight before sunrise. A Vanuatu Airlines propeller plane is parked near the runway where bombers once took off.
11	ハワイの真珠湾攻撃で	Oil still flows out endlessly from the battleship Arizona, which sank in the attack on Pearl Harbor in Hawaii, and is known as the "Tears of Arizona.
	ソロモン諸島で起きた	The destroyer Kikuzuki (bow section in foreground), which sank during the Battle of Tsurugi in the Solomon Islands and was salvaged and investigated by the U.S. military before being abandoned.
	日米が激しい争奪戦を	The Henderson Airfield in the Solomon Islands, which was the scene of a fierce struggle between Japan and the U.S., is still in use today as Honiara International Airport, and the terminal and runway are frequently being restored by Japan's JICA.
12	太平洋戦争の反攻拠点	Vanuatu, a counter-offensive base in the Pacific War
	ヨーロッパと太平洋の	The U.S., which needed to conduct operations in both Europe and the Pacific, was unable to take the desired actions in the early stages of the war in the Pacific due to a lack of ships and troops available for operations, but in March 1942, it launched Operation Watchtower, using the Solomon Islands as a foothold for a counteroffensive. The U.S. constructed large-scale counteroffensive bases in Samoa, the New Hebrides, New Caledonia, and elsewhere.
	フランス領のニューカ	The French territory of New Caledonia was located in the South Pacific, out of reach of the German threat, and therefore belonged to Free France, which joined the Allied Forces after the fall of Paris. Therefore, after the outbreak of the Pacific War, the Australian and American occupation proceeded without problems, and naval repair facilities and airfields could be built. In Noumea, where the political office was located, the command ship Argonne, in which the early South Pacific theater commander Robert L. Gormley sat, docked and became a real command post.
	ニューカレドニアより	In the New Hebrides, which is even closer to the Solomon Islands than New Caledonia, a ship berthing area was completed in Havana on the west side of Efate Island in March 1942, a 3000-foot (914 m) runway for fighter aircraft at Havana Harbor Field (later expanded to 4800 feet for lightning bombers). In May, a seaplane base was completed in Havana, and a 6,000-foot runway, Bauer Field (later expanded to 6,500 feet), was built for heavy bombers (B17s and B24s with four engines), and Quoin Hill Field, a 6,000-foot runway for heavy bombers, was constructed on the northeast corner of the island. This left two runways for heavy bombers. The airfield, named for Harold W. Baur, an ace fighter pilot who was shot down in the Battle of Guadalcanal Island on November 14, 1942, still retains its name as the international airport that serves as the gateway to Vanuatu.
	エファテ島北部に建設	Quoin Hill Field, built in the northern part of Efate for heavy bombers, was a field of grass. Walking around this area, we could find concrete what appeared to be runways and tarmacs.
	クオイン・ヒル・フィ	On the north side of Quoin Hill Field, the letters "USA" were written in fill that could be read from the air, and the letters "U" and "S" are said to still be in place today. However, the letters did not seem to be clearly recognizable from the aerial photographs.
13	現在のバウア・フィー	Today Bauer Field is an international airport and is used by tourists from many countries.
	空港内に置かれている	An aircraft engine placed in the airport. It is an air-cooled, star-shaped, single-row, 9-cylinder engine with three propellers, and is thought to be the R-1820 used in the B-17 bomber, SBD dive bomber, and other aircraft.
	エファテ島の地図。沖	Map of Efate Island. The island is a little smaller than Okinawa, 130 km around.
	ハバナ港の泊地には、	Three battleships, five aircraft carriers, five cruisers, sixteen destroyers, and sixteen transports could dock at the Havana harbor berth.
14	F4Uの機首。写真右	The nose of the F4U. The right side of the photo is the cowl covering the engine, and the left side of the photo is near the root of the main wing.
	右主翼。左主翼や逆ガ	Right main wing. The fundamental part of the main wing, where the left wing and the inverted gull wing are easily recognizable, was lost.
	尾翼。小さなサンゴが	Tail. It was a playground for small fish with small corals.
15	F4Uのコックピット付	F4U cockpit area.

16	スミソニアン航空宇宙	From the Smithsonian Air and Space MuseumThe F4U-1D, which can be operated as a carrier-borne aircraft, has an eye-catching long nose and inverted gull wings.
	エリック氏のボートで	Eric's boat takes us to the F4U wreck site. Mangrove forests and shallow water continue.
	海底のF4Uコルセア	Undersea F4U Corsair
	主翼が途中で折れ曲が	The F4U Corsair is a fighter characterized by its inverted gull wings, which are bent in the middle of the main wings to form a "W" shape when viewed from the front. Its long nose and inverted gull wing made it difficult to land on or take off from aircraft carriers due to poor visibility, so it was used as a land-based fighter until an improved ship-based model was introduced.
	クオイン・ヒル・フィ	This F4U Corsair is submerged in the ocean north of Quoin Hill Field at a depth of two to three meters and can be seen by snorkeling or bare diving. Upon examination, an F4U-1 with aircraft number 02270 was found to have made an emergency landing in shallow water after running out of fuel following a training exercise on May 5, 1944. However, this aircraft was recovered in 2009 and appears to be undergoing repairs and display at the Classic Jets Fighter Museum in Adelaide, Australia. It is likely that this is a crash landing or crash of another aircraft at approximately the same location.
	F4Uが沈む付近の陸	The land near where the F4U sank used to be a fuel depot for the U.S. Marine Corps, and a small metal cylinder resembling a storage tank was left on the site. The only way to get there is by rowing a small boat. Eric, the manager, guided us to the site, which was further away than we expected, and on the return trip we had an accident when we ran out of strength and dropped the oars into the sea.
	コレクションは他にも	The collection was lost in a cyclone, although there were others, and the only one that can be seen today is F4U, which costs 2,500 baht.
	エファテ島を一周する	Entrance sign seen from the road circling Efate Island. Museum
17	クオイン・ヒル・フィ	On the beach near Quoin Hill Field, bulldozers used for runway maintenance, etc., and vehicles equipped with infinite tracks (caterpillars) that appeared to be aircraft towing vehicles, were abandoned and rotting.
18	かつてのハバナ・ハー	The World War II Museum stands on the west side of the former Havana Harbor Field. A mural shows the arrival of the battleship Maryland BB-46 at Havana's berth in 1942.
	個人経営でトタン屋根	The privately owned, tin-roofed World War II museum was crammed with fighter plane parts, machine gun shells, bullets, metal tableware, and Coca-Cola bottles. The admission fee is 500 baht.
	現在のハバナ湾。エフ	Present-day Havana Bay. In this photo looking south from the sandy beach on Efate Island, Lilepa Island is on the right and the hat-like Elettoca Island is in the center. The ship passed in and out between Efate and Lilepa islands. Elettoca Island is a UNESCO World Heritage Site, off-limits to visitors, because of the legend that the chief who first unified the entire Efate Island area, Roy Mata, was buried alive there.
	クオイン・ヒル・フィ	The hospital buildings on the west side of Quoin Hill Field are still used as private homes.
	ハバナ・ハーバー・フ	The remaining American Pool near Havana Harbor Field. It appears to be for recreational use, not a reservoir, and there are still stairs leading in and out of the water.
19	ポートビラの北西には	Northwest of Port Vila is Mele Cascades, a waterfall that has become a tourist attraction, and nearby Klems Hill overlooks Mele Bay, which extends west of Port Vila. At the beginning of the Pacific War, the U.S. military landed in Mele Bay, filling it with ships, and built roads and various facilities. The U.S. military was the origin of the right-of-way in Vanuatu today.
	ポートビラの博物館、	Museum and Cenotaph in Port Vila
	司令部や無線局のあつ	No remains seem to remain in Port Vila, where the command post and radio station were located, but related facilities such as the National Museum and the Cenotaph can be seen.
	国会議事堂に隣接する	The National Museum, adjacent to the Parliament House, displayed the flag of the New Hebrides Defense Force, established by the Australian Army during World War II, a memorial to those who died in World War I, bayonets, bullets, and other items.
	首相官邸や市庁舎のあ	On "French Hill," where the Prime Minister's residence and City Hall are located, a World War I memorial was built and overlooks Port Vila. The names of those who died during World War II were also inscribed, as were those of the ANZACs, a joint Australian-New Zealand army unit.
	市営墓地には第二次世	I was told that there are two white marble headstones in the city cemetery as a World War II-era British Commonwealth memorial. A resident told me they were the graves in the photo, but another told me they were not, as they were the graves of English soccer supporters, and I could not identify them.
	バヌアツ国立博物館よ	New Hebrides Defense Force flag and World War I memorial from the Vanuatu National Museum.
	「フレンチの丘」に建	A World War I memorial erected on "French Hill."
	市営墓地でインگران	Grave with the Red Cross of England in the municipal cemetery.
20	レレパ島のSBD	SBD on the island of Lelepa
	エファテ島からハバナ	On the island of Lilepa, which lies across Havana Bay from the island of Efate, an aircraft that crashed during the Pacific War still remains. The wreckage, covered with grass and trees, was so destroyed that the nose side structure was almost unrecognizable, as if the plane had fallen almost vertically and crashed into the ground. The guide told us that it was a twin-engine aircraft that had been accidentally intercepted during a training exercise, but it did not appear to be a very large aircraft. The damage was so severe that it was extremely difficult to identify the type of aircraft, so we contacted the South Pacific WWII Museum, which replied that it was probably an SBD because of the numerous riveted joints. After reviewing the photographs, we were convinced that it was indeed an SBD. We found that parts of the tail, such as the tail light, the buffer strut of the tail wheel, and the part for moving the rudder of the tail, remained in their original form.
	エファテ島からボート	The round trip from Efate Island to the crash site by boat is 6,000 baht. The crash site is on the edge of Lelepa Island, so it would be almost impossible to access the island by regular boat and walk to the site; this can be arranged by contacting Lelepa Island Tours.
21	ワシントンD.C.の	From the National Air and Space Museum in Washington, D.C., the SBD-6 dive bomber, "Dauntless" means "brave" or "do not flinch. It is characterized by the perforated flaps on the trailing edge of the main wings, which can be used as brakes during a dive. In the Battle of Midway, it sank four Japanese aircraft carriers, marking a turning point in the Pacific War.
	SBDの風防及び天蓋	It appears to be the framework of the windshield and canopy of the SBD. No glass fragments were found.
	エンジンのシリンダ部	Cylinder section of the engine; the engine used for the SBD was an air-cooled, star-shaped, nine-cylinder R-1820, and only a few other engine parts remained to be found.
	機尾のパーツ。着陸時	Parts of the tail section. The shock-absorbing strut of the tailwheel and the beam that supports it during landing. Normally, these parts are covered by the exterior and are not visible.
	尾灯付近のパーツ。尾	Parts near the tail light. Traces of the tail light are still visible. Numerous rivet joints are also a characteristic of SBD.
	機尾にある垂直尾翼の	This structure is used to move the rudder of the vertical tail fin at the tail of the aircraft. When the rudder control cable is extended or retracted, the prop rotates and the rudder moves.
22	元祖バンジージャンプ	The original bungee jumping rite of passage
23	命綱をつけて塔や橋の	Bungee jumping is the art of jumping from towers, bridges, and other high places with a lifeline attached. The birthplace of bungee jumping, which is an extreme attraction at amusement parks and in the wilderness, is Pentecost Island, about 230 km north of Efate. The islands were discovered by a French nobleman, Bougainville, in 1768.
	ロープとなる植物のツ	The rope is made of ivy and tied around their ankles, and they jump from a wooden tower more than ten meters high down to the ground. This land dive is called "Naghol," which is pronounced "nangor," and was originally an agricultural rite to give thanks for the harvest of yams, the island's staple food, and to pray for a good harvest the following year, around April or May, and has become a rite of passage for adults. The island's name, "Pentecost," means "yam harvest festival. In the island language, Pentecost Island is called "Raga. Bungee jumping is said to have originated in the 1980s, when New Zealanders who saw the nagor began to use it.
	衣類は腰巻のみで胸を	Women with only waistcoats and their breasts completely exposed, and men almost completely naked except for penile wrappers covering their penises with only banana leaves, enliven the young people who sing and dance and land-dive on the hill at the back of the turret. The turret is intricately and mysteriously constructed with only trees and ivy, and could easily be blown away by a cyclone. The men easily climb up to the top of such a tower and have ivy attached to their ankles. At the top of the tower, the men raise their hands in the air in a performance and shiver in the air to boost their morale. And the next moment, when they were ready, they flew, vigorously. ....

	ナゴールは現在のパン	Unlike today's bungee jumps, Nagor always eventually drops to the ground. After watching several land dives, we learned that after the jump, the ivy is stretched out just before it hits the ground, where it absorbs the momentum before falling onto the soft soil. In other words, if you jump too far forward, the ivy will grow out too early and you will re-accelerate and fall from a considerable height. If you get scared and fall forward, you will hit the ground as it is. It would be quite difficult to actually do this, since you can neither jump too much nor too little. In any case, the burden on the body would be immeasurable, as the ivy would absorb the G-force and fall onto the poorly cushioned soil. The ceremony is supposed to be performed by men between the ages of 6 and 15 who have completed the circumcision ceremony in which the foreskin of the penis is removed, but the venue for tourists seemed to be staffed by adults who are accustomed to the procedure, and there seemed to be no accidents as the men were immediately held up by other men after landing on their feet. The excitement of the audience reached a climax when the man standing on the highest platform of the tower made a grand appeal and jumped down, and the heroic land dive with death in the air ended with great success.
	ナゴール最後のランド	Nagor's last land diver flies through the air.
24	伝統的なペニスラップ	Pentecost Island boys wearing traditional penis wrappers.
	中国の支援で建設中の	Bridges and roads under construction with Chinese assistance.
	腰巻の女子。ブロンド	Girl with waistcoat. Note the large amount of blonde hair.
	ヤムイモ、ツナ、葉物	An island dinner made of yams, tuna, leafy greens, and rice.
	ペテコスト島の生活	Life on Pentecost Island
	ペテコスト島のナゴ	There are two ways to see Nagor on Pentecost Island: regular Vanuatu Airlines flights and day tours such as Air Taxi Vanuatu. Nagor is held on Saturdays from April to June for about 30 minutes starting around 11:00 a.m. At the time of writing, Vanuatu Airlines domestic flights do not operate on Fridays and Sundays, so the author stayed two nights on Pentecost Island. The Noda Guesthouse where I stayed cost 3000 baht for airport transfer on arrival day, 6000 baht for 2 nights with meals, 3000 baht for a walking tour of the waterfalls and caves, 10,000 baht for Nagor, and 7,000 baht for transfer on departure day, for a total of 29,000 baht. Alternatively, you can ask Noda Guesthouse or others to attend to you from the airport, take the regular Saturday morning flight from Port Vila to Pentecost Island, see Nagor, and return to Port Vila on the afternoon flight.
	Air Taxi V	The Air Taxi Vanuatu tour is a day trip in a small 10-passenger plane with a pilot. 53,000 baht includes a scenic flight to the volcano island on the way. The tour also includes a stopover at Epi Island, where dugongs may be seen, for 59,000 baht.
	Noda Guest	During our stay at Noda Guesthouse, we fled to a village on top of a mountain to avoid the tsunami caused by the magnitude 7.7 earthquake that struck off the coast of New Caledonia on May 19, 2023, which was an unforgettable experience because it resulted in free activities such as interacting with the residents and making kava, which we had not expected at all. It was an unforgettable experience. However, the cellular phone service in the lodge is limited, with no connection in private rooms or the lobby, and 4G service is only available outside, showers are water only, and the only time you can recharge your batteries is from 18:00 to 21:00. The time of year is the dry season, which is in the winter. It is best to visit in the dry season, around June in winter, when the weather is more favorable.
26	南太平洋の酒カヴァ	Kava, the drink of the South Pacific
	南太平洋の酒と言われ	Kava, the drink of the South Pacific, is made by crushing the roots of the kava tree, a pepper shrub, and extracting the sap. It is widespread throughout Polynesia, in Kosrae and Pohnpei in Eastern Micronesia, and in Fiji and Vanuatu in Melanesia. Binglow, a chewing tobacco, is a similarly tasty beverage, and is found in areas where it is not available. Binglow has been seen in Taiwan, Southeast Asia, the Truk Islands of the Federated States of Micronesia, and Gadarkanal Island in the Solomon Islands, but kava was first seen in Fiji and Vanuatu, which we visited during this trip. The roots of kava are crushed by smashing them with a stone plate or a polished stone, or by grinding them with a stick of coral with a pencil-like point at the end. Another method, although almost never practiced in urban areas, is to put the roots, cut into small pieces, into the mouth and chew on them. The crushed roots are then mixed with water and wrung out to extract the sap, and finally the root dregs are strained through coconut fiber or cloth to remove the dregs, which are then placed in a vessel or other container cut from a coconut shell in a hemispherical shape. Some people compare it to a Chinese medicine for the stomach, but it looks and tastes like muddy water, bitter and musty. Have you ever fallen and got muddy water in your mouth when you were a child? Kava is exactly what you imagine when you imagine the scene of drinking muddy water in waves. It is customary to drink kava in one gulp, and while chugging alcohol in one gulp is dangerous and not allowed, I suspect that many people cannot finish kava unless they drink it with gusto. When kava is put in the mouth, the tongue becomes a little numb, perhaps due to its peppery taste, and after a while there is a sedative effect with a sense of intoxication, rather than the high of alcohol. The active ingredient kavalactone acts on the central nervous system and has muscle relaxing and analgesic effects. Although the feeling of intoxication is lower than that of alcohol, it is necessary to be careful in the dark at night, as it makes it difficult to walk in a straight line. Also, if you drink too much, you get a hangover like alcohol. On a one-day tour of the ruins of the war on the island of Efate, the guide who was supposed to be with us at the beginning of the tour drank too much kava the night before and became hungover, and was replaced by another couple. When I was told about this at the final checkout, I almost said to myself, "You guys were the second group? .....
	カヴァを作る際にポリ	In Polynesia, dried roots are used to make kava, and Vanuatu is said to be particularly strong because it is made from freshly harvested roots. I was strongly impressed by an Australian father I was with on Pentecost Island who drank two glasses of kava while saying, "Kava is strong. In the city, there are kava bars everywhere, and in the countryside, there seem to be huts where people make and drink kava depending on the village. On some islands and in some villages, there are rules that women are not allowed to drink kava or even to see men drinking it. Since it is not alcohol, driving a car is not prohibited even if you drink kava, but we, as tourists, must not do it because it is dangerous. In Vanuatu, alcohol sales are prohibited on Saturdays and Sundays, but you can drink kava. The large place where the villages meet is called "nakamal" in the Birurama language, which means "place of discussion" or "building," and the kava bar is also called "kava nakamal. Living in Japan, it is difficult to understand the taste and culture of kava, but in the South Pacific, it seemed to be an indispensable drink for fostering interaction among people and for kastom (see page 54).
27	バヌアツ流カヴァの作	How to make Kava the Vanuatu way
	①バヌアツは乾燥させ	① Vanuatu cuts fresh tree roots that are not dried.
	②鉛筆のように尖った	②Crush the kava roots with a coral pillar as sharp as a pencil.
	③水を加えてもみほぐ	(3) Add water and knead to knead.
	④ヤシの繊維でろ過し	Filter through ④ palm fibers and pour into a container for drinking.
	フィジーのナンディの	A market in Nadi, Fiji. There is a corner where kava roots are piled up for sale.
	エスピリトゥ・サント	Kava powder produced on the island of Espiritu Santo. It is available in 100 grams strained and 250 grams unfiltered, 3,000-4,000 vatu per pack.
	バヌアツのビール「タ	Tusker, a beer from Vanuatu
	産業に乏しいバヌアツ	Local beer exists in Vanuatu, a country with little industry. The brand name is "Tusker," meaning "pig's tusk," with a picture of a pig with tusks. In Vanuatu, the pig is a traditional symbol of currency and wealth, and there is a ritual of killing the pig's head to obtain mana. Tusker, a lager beer, is easy to drink and refreshing, and can be enjoyed in this hot country.
	ちなみに、バヌアツで	Incidentally, the sale of alcohol is prohibited in Vanuatu from Saturday afternoon until Monday morning. In supermarkets and stores, showcases are locked and sales areas are sealed with cloths.
	バヌアツのビール「タ	Tusker, a beer from Vanuatu.
	土曜午後から月曜朝ま	The supermarket is prohibited from selling alcohol from Saturday afternoon until Monday morning.
28	真珠湾に次ぐ米軍基地	The second U.S. military base after Pearl Harbor
	沈船SSプレジデント	We proceeded through the overturned hull of the wreck of the SS President Coolidge. Part of the string side had a large hole drilled through it, allowing the sun's rays to gently shine through.
	10万人の米軍基地エ	100,000 U.S. military base Espiritu Santo

	バヌアツの北部にあり	Espiritu Santo Island is located in the northern part of Vanuatu and is the largest island in Vanuatu. The name is derived from the Spanish word "Espiritu Santo," meaning "spirit. Luganville, the center of the island, is a town with a population of 15,000 in the southeastern part of Santo Island. It is the second largest city in Vanuatu after Port Vila, the capital of Efate, and there are no other towns in Vanuatu that can be called cities. The northern part of the New Hebrides was originally under the jurisdiction of the French administration, with the regional office of the French administration, a Catholic church, and settlements to the west of the current town, banks, warehouses, and small settlements a few kilometers to the east, and palm plantations owned by French companies to the rest.
	1942年に米軍は二	In 1942, the U.S. military established a counteroffensive base in the New Hebrides, but the location of Efate Island was not close enough to the Solomon Islands for fighter planes to adequately escort bombers, so a forward base was built on the closer Espiritu Santo Island. The airstrip was built in a rush by cutting through the plantation, and in parallel, campsites, harbors, and other facilities were built.
	まず、ルーガンビルの	First, Turtle Bay Field for fighter aircraft was built near Turtle Bay, north of Luganville, with the site selected on June 8, 1943, and orders to be completed within 20 days. The construction team consisted of 450 Army, Marines, and locals, and had only a meager equipment. Thereafter, a 1,350-meter auxiliary runway for fighters was constructed at Turtle Bay Field, Parrikulo Bay Field (№1 for bombers) and Pekoa Field (№2 for bombers) on the east side of Luganville, and Luganville Field (№3 for bombers) on the west side of Luganville, with over 650 Over 650 aircraft belonged to this field.
	滑走路の他には、全長	In addition to the runways, the airport was equipped with over 50 kilometers of roads, electricity, water, and telephone networks. Four huge hospitals for use by the Army and Navy, 54 movie theaters and other entertainment facilities, and countless kamaboko-shaped dormitories were built to provide the generals with an unencumbered lifestyle. Port facilities included six wharves, enough fueling facilities to supply 200 ships a month, and a torpedo boat PT boat base for patrol and defense, with over 100 ships reportedly coming and going daily. The total population of the New Hebrides at the time was just over 45,000, but the base on Espiritu Santo Island had 100,000 people, making it the second largest U.S. military base in the Pacific after Pearl Harbor.
	エスピリトゥ・サント	Map of historic sites southeast of Espiritu Santo Island. Aoré Island, on the opposite shore of Santo Island, had bunker tanks, a mine factory, and recreation facilities.
	サント島に建設された	Map of bases and related facilities built on Santo Island (from the South Pacific WWII Museum); ABSD-1 was moored in Palikulo Bay and two smaller floating docks were moored in the Segonde Channel between Santo and Aore Island.
30	分割式浮きドック	Split floating dock
		The ABSD (Advanced Base Sectional Dock), the world's largest floating dock, was deployed as a ship repair facility, allowing damaged ships to be repaired on Santo Island, one step below the front lines, and immediately returned to the line of battle, while ships requiring extensive repairs could be given enough first aid to return to Hawaii or to naval arsenals and shipyards on the west coast of the United States. For ships in need of major repairs, they were able to return to Hawaii or to naval arsenals and shipyards on the West Coast. The ABSD was operated by connecting 10 separate barges side by side, injecting water into the barges to lower the draft, allowing the ships to dock for repairs, and finally draining the water and using the barges as dry docks. By the end of the war, the U.S. Navy had built a large number of craft and mobile docks, including 14 general-purpose craft, 12 combat damage repair craft specializing in emergency repairs, and 15 main engine repair craft. The Japanese Navy, on the other hand, had only one craft, the 9,000-ton standard-displacement Akashi. The Truk Islands, which were known as "Japan's Pearl Harbor" and where the headquarters of the Allied Fleet was located, did not have large-scale repair facilities, and ships damaged beyond the control of the Akashi had no choice but to return to the Japanese mainland, resulting in a long period of inactivity.
	このように、エスピリ	Thus, Espiritu Santo Island was heavily utilized as a front-line base for treating wounded soldiers and repairing ships during the Battle of the Solomon Islands, and also served as a logistical base during the subsequent counter-offensive.
	1945年1月8日、	ABSD-1 at Espiritu Santo on January 8, 1945; USS Antelope (IX-109), a Liberty-type cargo ship now belonging to the U.S. Navy, and tank landing ship LST-120 docked behind her; 10 barges are shown connected, including one with a mobile crane.
	1943年7月12日	Light cruiser St. Louis lines up for emergency repairs from Espiritu Santo's craft Vestal on July 20 after being torpedoed in the bow during the Battle of Columbangara Island, July 12, 1943, when she faced the 2nd Mines Squadron, flagged by Jintsu. The U.S. Naval History and Heritage Center (NHHC) describes the photo as taken by Tsurugi in the Solomon Islands, and it is cited numerous times on Wikipedia and other sites, but there are other photos of the same day that claim the photo was taken by Santo, and a video that claims the photo was taken on July 16, and the terrain behind the ship suggests that it was definitely Santo, not Tsurugi. The topography in the background suggests that it is definitely Santo, not Tsurugi.
	1943年7月20日	Light cruiser Honolulu, bow side front view, 20 July 1943. She was torpedoed during the Battle of Colombangala Island, and her bow is broken and drooping. The damaged ship was given emergency repairs at Espiritu Santo's craft and floating docks, and was then turned around to Hawaii and the West Coast for full-scale repairs.
31	爆撃機用飛行場	Bomber Airfield
	サント島に建設された	Pekoa, the number two of the three bomber airfields built on Santo Island, is still in use as an international airport, with weekly direct flights to Brisbane as well as domestic flights to Vanuatu. In the terminal, photos of the wartime runway and the cowl and propeller covering the engine of an F6F Hellcat fighter jet are on display.
	ナンバー3となるルー	While Luganville Field, number 3, and Turtle Bay, for fighters, have runway ruins that have been turned into roads and some of the concrete from those days remains, there are no particular remains in Palikulo Bay, number 1, for bombers.
32	ペコア空港の東側には	On the east side of Pekoa Airport, there was a department for aircraft repair and overhaul. They have 15 plazas, each about the size of a tennis court, with the ground covered with concrete, totaling 3 hectares. Each site is connected to the other by narrow pathways, some of which have slit-like trenches about two meters deep, so that maintenance personnel can enter the trenches and repair aircraft from below.
	細い通路が交わる十字	A place where narrow corridors intersect to form a crossroads.
	コンクリートに銃弾を	It says "U.S.A. 1942" with bullets embedded in the ground in concrete.
	住民により航空機の外	Numerous areas where aircraft exteriors, machine guns, bullets, and bottles were collected by residents. The red object in the upper right of the photo is the tail of an aerial detonation mine dropped from an aircraft against an underwater submarine.
33	3つ目の爆撃機基地だ	Luganville Field, which was the third bomber base. The runway portion is now a road and some concrete remains.
	1944年のルーガン	Luganville Field in 1944.
	ルーガンビル市街に残	Map of the remaining remains of the Kamaboko-shaped barracks and other buildings in downtown Luganville. Supermarkets, hotels, restaurants, etc. are all located in the area, but it is large enough to get around on foot.
34	サント島に最初に建設	The ruins of the runway of Turtle Bay Field, the first runway built on Santo Island, are now a road. A structure that appears to be concrete from those days remains at the edge of the road.
	日時計と言われている	A large circular structure known as a sundial. It is visible as soon as you enter the former runway road from the coastal road.
35	タートル・ベイ・フィ	Near Turtle Bay Field is the Mateable Blue Hole, which was also used by the U.S. military for recreation. After the war, many Coca-Cola bottles were found there. It is the largest and deepest of the several blue holes on Santo Island, and I almost dropped my GoPro into the 20-meter-deep water when I grabbed the rope hanging from a tree and jumped in like Tarzan. Another nearby Riri Blue Hole is also popular.
36	ルーガンビル市街地の	Entrance to the South Pacific WWII Museum in Unity Park in downtown Luganville. The xeriscaped ventilator of the sunken transport ship SS President Coolidge and the door and doorframe of the military bank vault (see next page) are on outdoor display. The museum appears to be open weekdays 8-5pm, but I visited twice on Thursday morning and noon and neither visit was open. It would be better to inquire in advance.
	館内はほとんど SSブ	The museum is almost entirely dedicated to the SS President Coolidge Museum. Portholes, dishes, crew artifacts, gun and shell casings are on display. At the store, even Coca-Cola bottles that were thrown away during the war and refilled with new Coke are sold as merchandise.
37	軍用銀行金庫室。当時	Military bank vault. A new house was under construction with an extension covering the concrete building of those days. The first floor from the center to the left of the photo was the building at that time, and looking inside the building, the old concrete still remained. Near the center of the photo is where the vault door was located. The vault door was relocated in front of the South Pacific WWII Museum as mentioned above. During the war, it was used to store U.S. military currency and pay salaries.
	天井のコンクリートは	The concrete ceiling is probably as it was then.
	ユニティ・パークのサ	Adjacent to the Saracata River in Unity Park was a second PT boat yard. There is a torpedo factory between the park and Pier 4 to the east, and along the shoreline are remnants of a seawall, drums filled with concrete that may have been used as a seawall, and wreckage of machinery. There was also the wreckage of a boat, but its shape suggests that it was not a PT boat but a boat abandoned after the war.
38	現在のルーガンビル市	Numerous kamaboko-shaped barracks were once built side by side in what is now downtown Luganville. A building that appears to have been reused from the former barracks remains at Pier 4.
	1943年のルーガン	The Lurgan Building in 1943. Pier 4 is in the foreground.

	ユニティ・パークの近	Three barracks remain near Unity Park.
	サント島の写真判読セ	Photo-decoding center on the island of Santo. The kamaboko-shaped barracks were used for various purposes, including housing, offices, and storage.
	軍用銀行金庫室の近く	The one near the military bank vault is smaller than the others. Is it for storage?
39	米海軍の艦隊用弾薬庫	U.S. Navy Fleet Ammunition Depot
	ルーガンビル北側の広	The large area north of Luganville was an ammunition depot and attached facilities for the U.S. Navy fleet. A triangular-shaped ammunition depot and several smaller kamaboko-shaped barracks, probably for storage, remained in a single pasture surrounded by a barbed wire fence to prevent cattle from escaping.
	三角形の弾薬庫。	Triangular shaped ammunition storage.
40	船首付近には砲座が残	The gun emplacement remained near the bow, and the 3-inch gun still looked up at the sky and glared at an enemy that was not coming.
41	ビーチから潜れる沈船	Wreck SS President Coolidge, dived from the beach
	サント島を観光する際	The most exciting activity when touring the island of Santo is diving. In the southeast of Santo Island, there remains a huge transport ship that sank after touching a mine placed by its own troops.
	サンフランシスコとア	The 20,000 gross ton SS President Coolidge was completed in 1931 as a luxury passenger ship between San Francisco and Asia. At the outbreak of World War II, she was acquired by the U.S. Army, and in December 1941 she evacuated 125 Navy patients wounded in the attack on Pearl Harbor to San Francisco, where she joined a large convoy headed for Australia in January 1942 loaded with troops, arms, ammunition, and supplies, including P40 Army fighter aircraft bound for the Philippines. At this point, Coolidge was still a passenger ship, but when she arrived in Melbourne on 1 February, she was fitted with guns and refitted to accommodate 5,000 military personnel. She arrived in San Francisco in the spring after carrying out transport missions throughout the Southwest Pacific. It included Manuel Quezon, President of the Philippines (Commonwealth of the Provisional Government preparing for independence) until the Japanese occupied the country, and on October 6, the 172nd Infantry Regiment and 43rd Division headed for the Solomon Islands and other Southwest Pacific theaters of war, and the Harbor Defense Force protecting a new bomber base on Santo Island, and sailed from San Francisco for New Caledonia and the New Hebrides.
	この頃はガダルカナル	The battle for Guadalcanal Island was heating up at this time, and IJN submarines were active in the southeast area of the Solomons, and in mid-September 1942, information that the U.S. military had established a powerful new amphibious air base on Santo Island led to aerial reconnaissance of the island by submarine-borne aircraft. On the night of October 14, the submarine I-7 also fired 14 shots at the airfield.
	サント島の港湾は敵艦	The harbor at Santo Island was heavily guarded by mines to prevent enemy ships from entering, but Coolidge was not informed of the location of the mines. 26 October, as she attempted to enter the harbor, a mine exploded near the engine room, followed by another one near the stern. To avoid sinking, the captain ran the vessel aground on shallow water, and after the crew fled to shore, the Coolidge's hull tilted heavily and overturned.
	現在のクーリッジは左	Today the Coolidge is sunk port side down, with the bow at a depth of about 20 meters and the stern at a depth of about 70 meters. It is the largest wreck in the world accessible from the beach without the use of a boat, and is on UNESCO's tentative list of World Heritage sites because of its two aspects as a luxury liner and a ship.
	座礁し乗組員が脱出す	Coolidge runs aground and crew members escape.
42	ユースアート大尉記念碑	Monument to Captain Ewart
	クーリッジが座礁した	One drama occurred when the Coolidge ran aground. Captain Elwood J. Ewart of the 103rd Field Artillery Regiment, 43rd Division, one of the 5,340 crew members who had come ashore, heard that there were still people stranded in the ship's infirmary and returned to the ship to rescue them. After pulling the stranded person up with a rope and safely completing the rescue, Captain Ewart ran out of strength and was doomed to share his fate with the ship.
	この英雄的行動により	For his heroism, he was awarded the Distinguished Service Cross, the second highest in the U.S. Army; in 2015, his remains were salvaged by divers to return home, and a monument to Captain Ewart was built in a park near the Coolidge sinking site.
	ユースアート大尉の記念	Monument to Captain Ewart.
	クーリッジの船体には	Green turtles also come to the hull of the Coolidge.
	駆逐艦タッカー	Destroyer Tucker
	サント島付近で沈没し	Coolidge was not the only ship to sink near Santo Island: on the night of August 3, 1942, the Mahan-class destroyer Tucker (DD-374), escorting a cargo ship, entered the Bruat Channel between the islands of Aoré and Malo and came in contact with a mine at the confluence with the Segonde Channel. The captain of the Tucker was not informed of the minefield. The explosion caused the ship to break in half and drift, and she was in danger of coming into contact with a minefield further west near the exit, but was averted by a tow by a patrol boat. She was towed to the coast, but sank west of Malo Island on the 4th, the next day.
	8月5日に撮影された	Tucker photographed on August 5. The bow of the ship is sinking as it floats.
	Pacific Di	Current view of Coolidge from Pacific Dive.
	サント島周辺の機雷原	Minefields around Santo Island and the paths of Coolidge and Tucker.
43	機銃らしきものが右舷	What appears to be a machine gun is laid out on the starboard side. Part of the hull is perforated to allow access to the inside of the ship.
44	よく保存されているク	Well-preserved Coolidge bow.
	船内に残された航空機	Aircraft bombs left on board.
	3インチ砲の付近には	Bullets and shell casings were left in the vicinity of the 3-inch gun.
45	薬用と思われる瓶が集	There was a collection of bottles that appeared to be for medicinal purposes. Some still had liquid in them.
	船内に入って船の前方	Once inside and searching the front of the ship, they found many remains including cars, aircraft bombs, bullets, lights, razors, anchor wire, and many other items.
	ブルドーザーと思われ	A machine that appears to be a bulldozer.
48	サント島のその後	After Santo Island
	1945年に太平洋戦	When the Pacific War ended in 1945, military installations were to be closed and withdrawn in June 1946. When the U.S. military pulled out, of the enormous amount of military supplies, military equipment, aircraft engines, and weapons were to be taken back to the U.S. and the rest sold. Trucks, jeep-type vehicles, refrigerators, washing machines, and other household appliances were purchased by the joint administration, the British administration, the French administration, and the settlers, who sometimes came from New Zealand and Australia to buy them. Most of the supplies were discarded, however, and dumped into the sea from a promontory on the southeastern tip of the island. Countless trucks carried the waste, craned it into the ocean, and finally dumped the entire truck. The pile of trash where the equivalent of a million dollars was reportedly dumped was called Million Dollar Point, where trucks, lumber, mattresses, pants, and whatever else was missing could be obtained. After the U.S. military withdrew, Luganville became a ghost town, but French companies sold the land and Melanesians moved in, transforming it into a Melanesian town. Today Luganville is the second largest city in Vanuatu after Port Vila, the capital city. Along the seafloor, wreckage of U.S. troops and kamaboko-shaped barracks can be seen, and at low tide, Million Dollar Point attracts tourists as a diving spot with the wreckage of engines emerging from the ocean surface.
	ミリオンダラーポイン	The beach at Million Dollar Point is littered with the wreckage of many machines abandoned by the U.S. military.
	ビスラマ語の「wel	The Bislama word "welkam" means "welcome" in English, and "long" means "in" or "at".

49	ミリオンダラー・ボイ	Wreckage of a car sinking at Million Dollar Point.
	裏から見たブルドーザ	Is it a bulldozer seen from the back? The car with the infinite track was still there in an overturned state.
	船もいくつか捨てられ	Several boats were also abandoned.
50	バヌアツの名物食べ物	Food specialties of Vanuatu
	バヌアツのレストラン	Restaurants in Vanuatu offer a wide variety of cuisines, including French cuisine from historical backgrounds, Vietnamese cuisine from the colonial period, and Chinese cuisine from immigrants. Enjoy local ingredients such as Vanuatu beef and coconut crab.
	オオコウモリの赤ワイ	Stewed flying fox in red wine
	バヌアツやニューカレ	It is customary to eat bats in Vanuatu and New Caledonia, At L'Houstalet Restaurant, a French restaurant in Port Vila, they serve braised bats in red wine (2,680 baht). Even after braising for more than 24 hours, some odor remains and the taste is rich and wild. Eating bats abroad was thus a moment of triumph for humanity over the spread of the new coronavirus.
	野鳩のマッシュルーム	Wild Pigeon with Mushroom Cream Sauce
	こちらは名物というわ	This dish is not a specialty, but L'Houstalet Restaurant also has a wild pigeon dish, so I ordered it after the Egyptian dish. Although the meat was firm, it was lightly flavored with white sauce, so alternating with the bats kept me from getting bored.
	バヌアツビーフステーキ	Vanuatu Beefsteak
	バヌアツの中でもサン	Santo Island is the most famous beef producer in Vanuatu. At a butcher shop in Luganville, the most expensive scotch filet (ribeye) was extremely cheap at 190 vatu per 100 grams. I wanted to eat it medium rare, but I grilled it well to be sure. It had a good balance of lean and fat, was tender, and the flavor of the meat was very good.
	バヌアツ風中華弁当	Vanuatu-style Chinese lunch box (beef bowl)
	ポートビラのメインス	At Cheng Tim's near the north end of Main Street in Port Vila, you can buy a boxed lunch of pre-made Chinese food over rice for 500 baht. It is a hearty meal, enough for two meals: dinner and the next morning's breakfast. Although it is not soy sauce and mirin but Chinese soy sauce, the taste is to Japanese liking. However, the cheap beef is lean and almost fat-free, which is good, but the sinews get stuck in your teeth.
51	ノニジュース	noni juice
	南太平洋ではまずいと	Noni, a health drink with a bad reputation, is widely distributed in the South Pacific, and noni trees grow along the streets and on private homes. On Santo Island, noni juice is produced and sold at the airport, but unfortunately, there were no staff on duty, so we were unable to purchase it. In Japan, it seems that noni is also grown in Okinawa.
	タンナコーヒー	Tanna Coffee
	バヌアツの経度はコー	#ERROR!
	カレー(ココナッツ風	Curry (coconut flavor)
	イギリスの植民地と言	Speaking of British colonies, "curry" is also present in Vanuatu. The curry I had at Jungle Oasis Bungalow on Tanna Island seemed to be a fish and chayote curry with coconut, and was mildly flavored without being spicy.
	18禁チョコレート	Chocolate banned for under 18s
	バヌアツではなんとカ	In Vanuatu, 18-prohibition chocolates containing kava are sold as souvenirs. The chocolate is not gently flavored with kava, but rather, it has a strong kava flavor that leaves an earthy, musty smell and numbs the tongue a bit.
	成熟ココナッツ	Ripe coconut
	南の島のココナッツと	When you think of coconuts in the South Island, you think of juice and yogurt-like gelatinous endosperm, but these are young coconuts. The mature coconuts of Pentecost Island, given to us free of charge, have juice that hardens into a thickened endosperm, with a texture as hard as frozen sherbet. When this solid endosperm is dried, it becomes copra, the raw material for cooking oil and soap.
52	火山とジョン・フラム	Volcanoes and John Frum live.
53	南端のタンナ島	Tanna Island at the southern tip
	バヌアツは日本と同様	Vanuatu, like Japan, belongs to the Pacific Ring of Fire, and even today has seven active volcanoes on land and two on the ocean floor. Tanna Island, the second island from the southern tip of Vanuatu, is also home to Yasur Volcano, the closest active volcano to the crater in the world. Yasur" means "volcano" in the island language, and writing "Yasur Volcano" in Japanese would be like writing "Arakawa River" in English or "Kaminarimon Gate" in Japanese.
	1774年7月にクッ	In July 1774, Cook discovered Tanna and other large islands and tried to climb to the top of Yasur volcano, but was refused because it was sacred ground for the inhabitants. Due to the effects of the plague and blackbuidening that caused the population of the New Hebrides to decline, the population of Tanna Island declined from 15,000 to 20,000 in 1872 to 6,000 in 1926, and today there are about 30,000 people living on the island. The only towns that can be called towns are Lenakel and Isangel in the southwestern part of the island, and the inns around the volcano have no electricity. Although 4WD vehicles are required to drive through rough roads and rivers, three-half of the way from the airport to the volcano was paved, probably because of the large number of tourists.
	ヤスール火山	Yasur Volcano
	ヤスール火山は標高3	Yasur Volcano is an active volcano 361 meters high and small enough to climb on foot, but if you go to the edge of the crater, you can see bright red lava spewing out with a thunderous roar about once every five minutes. The visitor center at the entrance charges 8,000 baht, and the fee becomes cheaper if you visit twice or three times. It is about 3 kilometers one way to the crater, but the road is rough, so it is better to use a shuttle bus that costs 1,000 baht for the round trip. There is a "world's most dangerous mailbox" near the crater, from which you could send letters, but it had been destroyed by a cyclone or was gone when we visited.
54	伝統を守るカストム村	The village of Kastom preserves its traditions
	タンナ島のヤスール火	We saw the Yasur volcano on Tanna Island and stayed at an inn adjacent to the entrance to the volcano, and the next day we toured the kastom villages. The word "kastom" in the Bislama language indicates something that has continued from before contact with the Western world to the present, and refers to the traditional culture and traditional world of religion, economy, and arts. Some of the custom villages that still protect kastom are open to tourists by paying an entrance fee, etc. The daughter of Jungle Oasis Bungalow guided us (1000 baht per group) to a village where we walked for about 30 minutes to see a traditional dance performance (1000 baht per person). The other village showed us how they staged a sudden attack on tourists and made a stretcher to carry the fallen by piling up leaves (1,500 baht per person). Incidentally, the word for "thank you" in the Tanna language is "tanakasoni. Whenever we passed by residents on the street, they would say, "Tanakasoni! I was a little embarrassed because I felt like the prime minister of a country when I heard it in Japanese.
	竹細工の枕のような楽	Welcome to the first kastom village, where people dance and beat a bamboo pillow-like instrument.
	襲いかかってくるパフ	Welcome to the second kastom village that performs the attack.
	大きな葉を重ねて人を	A performance of stacking large leaves to make a stretcher to carry people.
	ロバート氏の宿の隣で	The banyan tree house at Yasur View Lodge, operated by Thomas, next to Robert's lodge. It looks cyclone-proof. We stayed one night in this treehouse and one night in a one-story hut due to overbooking. 3539 baht for two nights booked through agoda. Breakfast included and dinner was 1000 baht.
55	夜間に宿の敷地内から	When I took long-exposure photographs at night from the inn grounds toward Mount Yasur, the sky turned bright red as the magma illuminated the volcanic gases.
	タンナ島の個人手配	Private Arrangements for Tanna Island

		Flights to Tanna Island are chronically sold out, so it is best to make arrangements early if traveling by Vanuatu Airlines domestic flights. Vanuatu Air Taxi's overnight tours, which use small planes, cost 69,000, 79,000, or 85,000 baht depending on the rank of the hotel. The tour is at a resort hotel near the airport, close to the Blue Hole, a cave with a blue world inside, and White Grass, where missionary horses have gone wild, but far from the Yasur Volcano and John Fram's village. If you can tolerate the inconvenience, we recommend staying near the volcano, where you can enjoy the nature and culture of Tanna Island at a lower cost.
	タンナ島への航空券は	
	火山入口となるビクタ	Near the visitor center, which is the entrance to the volcano, there are two lodgings, Jungle Oasis Bungalow and Tanna Volcano View Tree House, where accommodation reservation sites are available. Facilities are similar to those on Pentecost Island, with beds and mosquito nets in the rooms, showers with water only, recharging available only from 6pm to 9pm, and 4G connection without Wi-Fi. Airport transfer is 5,000 baht one way if you are alone, 2,500 baht per person if you share. Robert and his wife at Tanna Volcano View Tree House are very nice people and we had a wonderful stay, but they were too punctual, meals were an hour late, change and receipts were not issued until the last minute, and they were overbooking due to oversubscribing to the reservation site. They were too busy registering on a reservation site to keep track of their reservations and overbooked their room, causing them to be taken to a neighboring inn. I strongly recommend Jungle Oasis Bungalow, which has a solar-powered dining area that can be recharged at any time, and a singing performance at dinner. The owners of these two lodges seem to be brothers, but I had no idea that their personalities were so different. I learned firsthand that there is a reason why some lodgings are not listed in the guidebooks. However, Jungle Oasis Bungalow's tree house was destroyed by a cyclone, so if you want to stay in a tree house, you may choose Tanna Volcano View Tree House. Be sure to exchange questions via WhatsApp in advance, and during your stay, you will need to be tolerant of unexpected situations and tenacious in your negotiations.
	カーゴ・カルト運動と	The Cargo Cult Movement and the John Frum Faith
	タンナ島のヤスール火	A religious movement called the John Frum Cargo Cult still exists near the Yasur Volcano on Tanna Island. The cult was founded around 1940, in the early years of World War II, by John Frum, "a fast-talking little man with white hair and a shiny buttoned coat," who would eventually drive out the white race and bring them great wealth. The story is that during the Pacific War, the U.S. military took large quantities of goods and supplies. After the U.S. military arrived in the New Hebrides with large amounts of cargo during the Pacific War, the belief changed to that the Americans would one day return to bring wealth and happiness, and is now practiced especially near Sulphur Bay on the East Coast and in Imanaca on the West Coast.
	「カーゴ・カルト」と	The "Cargo Cult" is a religious movement that emerged at the end of the 19th century in colonization-torn Southwest Pacific Melanesia. Prophets appeared in society to announce the imminent end of the world and that when that time came, either their ancestors would return or God or a savior would come to bring goods and eternal joy to Europe. Those who follow the prophecy organize a movement to prepare for the apocalypse, destroy all fields, livestock, and goods, build jetties and airfields to anchor ships and warehouses to store supplies in preparation for the arrival of the ancestors, and then wait patiently and aggressively. This is similar to the Christian concept of the millennial kingdom, which calls for "repentance" in order to enter the ideal world created by the return of God or Christ at the end of time.
	メラネシアを覆った植	The movement was born out of dissatisfaction with the colonial government and Christian missionary activities over Melanesia. Resentment was fueled by the fact that the influx of various European goods, technology, and knowledge was not available to them as they wanted it to be. The only things taught in church are prayers and hymns, and although Jesus preached "love your neighbor," the missionaries did not do so, nor did they sit at the same table with us. The Melanesians tried to solve various social and economic problems caused by colonial rule in their own rational way, and as a result, the Cargo Cult was born.
	タンナ島では19世紀	On Tanna Island, just before the 19th century, there was a millennial trend that Jesus would descend and lead them to heaven, and Tanna Island would be engulfed in flames. Then, in the early 1940s, the price of copra plummeted, and reports of rebellion began to circulate among the frustrated people. A man calling himself John Frum appeared and predicted the occurrence of a great catadysm that would flatten the island of Tanna. The volcanic mountains towering over Tanna would collapse and bury the rivers, and the island would be transformed into a fertile flat land, connected to Erromango Island in the north and Anechym Island in the south, and transformed into a new island. There John Frum reappears and begins his benevolent rule. The inhabitants regain their youth and become disease-free. Fields, trees, and livestock no longer need tending, and not a single white man is left. He prophesied that John Frum would build his own school to replace the church-run school and provide allowances for the village chiefs and church teachers.
	島の住民たちはそうし	The inhabitants of the island believed such a prophecy and believed that European traders would leave the island once the existing coinage on the island was gone, as John Frum's coinage with coconut markings would eventually circulate, and the existing coinage was wasted like mad in European stores or thrown into the sea. Friday, the expected arrival of the millennium, became a holy day, while Saturday became a day for dancing and drinking kava.
	1940年4月に起き	The movement, which took place in April 1940, was not noticed by the colonial government and was suppressed by the British administration on Tanna Island, and was settled, but the following year, in May 1941, the revived movement was so significant that a blind man named Manehivi, in his mid-30s, who called himself John Fram, was arrested and sentenced to three years' imprisonment and Nine other sheikhs were sentenced to one month in prison. Despite these repressions, the movement remained strong, and by December 1941, when the Pacific War broke out, there was a great uproar. The news of the attack on Pearl Harbor heightened anti-British sentiment and the activities of the exiled leaders in Port Vila.
	米軍が日本軍の動きに	As U.S. forces moved against the Japanese movement, news spread throughout the island that they would soon land on Tanna Island; the arrival in January 1942 of the PBV Catalina, an airship patrolled by the Royal Australian Air Force, was the source of the rumors, and three of John Frum's sons (Isaac, Jacob, and Rastouan) arrived by plane on the east side of the island, and the movement was repressed and revived.
	1942年、ニューヘ	In 1942, when the U.S. military arrived in the New Hebrides and began hiring islanders as laborers, the movement revived in anticipation of the U.S. In 1943, some leaders burned workers who had been recruited by the U.S. military to build the airport, saying, "A lot of goods are coming from John Frum's father by U.S. military aircraft. Those who did not engage in construction work would be bombed." Some of them enthusiastically proceeded with the construction of the runway, and government repression took place. After the war, in 1947, the economic turmoil of the war caused copra prices to skyrocket and then plummet, which was thought to be a ploy by European merchants and led to acts of insurgency.
	戦争中、サント島に近	During the war, the islanders were hired to work on the island of Malekula, near Santo Island, and were surprised by the abundance of goods owned by the Americans and the fact that they were not as strict as the traditional whites, which contributed to the growth of the movement. The movement was repressed and re-established, and land was cleared for roads for trucks to haul cargo and for airstrips for aircraft to land.
	1940年代のエスピ	On the island of Espiritu Santo in the 1940s, the Atri Movement was born, in which a warehouse to receive incoming cargo ships from the U.S., a radio tower, or a pillar wrapped with vines and grasses, was built, and the Naked Cult, which preached the need to return to the time of Adam and Eve to eliminate the strife and friction that caused the plague and continued extreme population loss, was born. The Naked Cult, which preached the necessity of nudity in order to eliminate the strife and friction that had led to the plague and the extreme population decline, was born.
	カーゴ・カルトはタン	The Cargo Cult originated in Green Point in the southwestern part of Tanna Island, but now remains in the Sulphur Bay area in the northeastern part of the island, where a festival is held every Friday night throughout the night and can be seen by tourists. A grand ceremony is held by believers on February 15, the day John Frum is expected to reappear.
58	サルファー湾に位置し	The village of Ipikel, located on Sulphur Bay and home to the John Frum faith. During a festival on February 15, the village holds a parade with the United States Stars and Stripes flag flying, blue jeans and green clothes resembling military uniforms, and a wooden spear resembling a gun. In this village, a different language from that of Tanna Island is spoken, and "tanakasori," meaning "thank you," is not understood.
	2007年に渡英した	A villager of the Duke of Edinburgh's (King Philip's Hand) faith with a commemorative photo of his visit to the UK in 2007.
	タンナ島の独立とフィ	Tanna Island's Independence and the Faith of Duke Philip
	ジョン・フラム信仰の	On the island of Tanna, where the John Frum faithful are located, an anti-government movement arose, claiming that the government and the church were interfering in the disappearance of the U.S. military and the inability of John Frum to come to the island, and on March 24, 1974, the independence of "Tanna Country" was declared. The movement was suppressed by French troops three months later on June 18, and the situation was brought under control. However, when the British Duke of Edinburgh and Queen Elizabeth visited the New Hebrides that same year, a new teaching spread that the Duke of Edinburgh was a "brother god to John Frum. Later, working with the French against Vanuak Party-led independence, the independence of the "Taffair Country," whose name is a conjunction of the initials of the surrounding islands, including Tanna and Erromango, was proclaimed on January 1, 1980. The rebellion was crushed by British troops on May 26. The Duke of Edinburgh's followers presented him with a bamboo spear, and in return, the Duke sent a photograph of him holding the spear to the New Hebrides government office to give to the islanders, just in time for the outbreak of the riot. Incidentally, although the island of Santo declared the independence of the Federation of Nagriamel, including the surrounding islands, on December 27, 1975, it returned to Anglo-French rule in 1977, and when the Vanuak Party won the autumn election of 1979, the defeated Nagriamel and French-speaking factions were forced to withdraw from Vanuatu two months before independence, in May 1980. On May 27, 1980, two months before Vanuatu's independence, the defeated Nagriamel and French factions declared independence as the Republic of Bemarana, which was suppressed by the Papua New Guinea military on August 21, 1980, after Vanuatu's independence.
59	独立とカーゴ・カルト	Independence and Cargo Cult
	第二次世界大戦後、世	After World War II, colonial independence movements emerged around the world, and in the New Hebrides, political parties emerged in the 1970s, with the National Party (later the Vanua'aku Party), which consisted mainly of Melanesians with an English education, gaining support and negotiating for independence. The situation was complicated by the fact that the British and French colonial policies differed during the Anglo-French joint administration, with the British wanting to help their colonies in the Pacific modernize and become independent as soon as possible, while the French wanted to promote Frenchization and eventually make the islands part of France. In addition, there were movements for secession on the islands of Santo and Tanna, which led to riots involving French nationals, and on July 30, 1980, the new government of the New Hebrides declared independence as the "Republic of Vanuatu," but had no choice but to request troops from the Papua New Guinea government and arrest its leaders in order to quell the riots. The new government requested the British and French governments to take control of the situation, but France, which was not happy with the new government with a strong British flavor, was uncooperative, and the British were unable to do anything because of the governing agreement between Britain and France.



	1960年代のサント	On the island of Santo in the 1960s, the Nagliamel movement took place, advocating the restoration of custom, the reclamation of land stolen by whites and the preservation of traditional life. Nagliamel occurred strongly on Santo, where there was a U.S. military base, and on Tanna Island, the birthplace of the Cargo Cult, where the influence of the Cargo Cult, "Americans bring Cargo," was seen. On Santo Island, supporters of the Nagliamel marched with clubs and bows and arrows in a powerful march against the Vanuaq Party supporters, and eventually declared secession, which led to riots when negotiations with the new government broke down. Tanna Island responded to these activities.
	この運動は伝統的な力	This movement was willing to use "school," meaning everything new brought by the West, such as churches, schools, science and technology, and political systems, in order to protect traditional kastom. Although kastom and school may seem contradictory at first glance, for them, they were willing to do anything as long as they could defend the kastom of their world, and they were willing to use Western things such as radio stations and modern weapons, and to work with whites such as the French executive, who were not pleased with the independence movement, which was strongly influenced by the British.
	そのため、カストムと	Therefore, the Vanua'aku party, which attempted to create one country, Vanuatu, by merging kastom and school, became a clear enemy because it could not defend the kastom of Nagliamel supporters, and it had an aspect as an anti-modernization movement. It is often said that "the Cargo Cult movement in Vanuatu developed into an independence movement," but given that it developed from the Cargo Cult, which could be described as demodernization, to the Nagliamel movement, which was anti-modernization and anti-independence, we can consider it rather the opposite. Thus, from the movement that emerged in Vanuatu to independence, colonial rule and world wars were intricately intertwined, and we hope that this book will provide an opportunity to look at this tropical paradise in the Pacific from multiple perspectives.
60	実録！エロマンガ島へ	True story, I was supposed to go to Erromango Island: .....
	「くそみそテクニック	Overlooking Erromango Island with Takakazu Abe of "Kuso Miso Technique."
	エロマンガ島の歴史	History of Erromango Island
	エファテ島の南東にあ	Erromango Island, located southeast of Efate and north of Tanna Island, is spelled "Erromango" in English and pronounced "Iromango. However, in this document, the island is referred to as "Erromango Island.
	1774年にクック船	After Captain Cook landed on the northeastern part of Erromango Island in 1774 and discovered byakudan, navigators and traders began to land there. Although the byakudan on the eastern side of the island had been taken up, the discovery of a large number of byakudan trees on the western side of the island by Irish explorer Dillon in 1825 led to more European traders settling on the island for Chinese exports. Erromango Island used to have vast forests of byakudan, but by the late 1860s they had almost completely mowed them down, and those exported were gradually replaced by indigenous laborers. During the blackbirding of the late 19th century, many workers from Erromango Island were sent off the island, and only a third of them were able to return. The population of Erromango Island, like the other islands, has also declined significantly due to the epidemic caused by the arrival of Europeans in search of resources.
	エロマンガ島は人食い	Erromango Island was inhabited by cannibalistic tribes, and even after the arrival of Europeans, missionaries and others were killed. In 1839, one of the missionaries, John Williams, arrived in the New Hebrides. In 1839, one of the missionaries, John Williams, arrived in the New Hebrides, but was attacked and eaten by a cannibalistic tribe on Erromango Island, making missionary work difficult (some say he was buried there). Missionary work began in 1848, and gradually expanded from Aneychum Island, southeast of Tanna Island, to other islands. With the spread of Christianity on modern Erromango Island, many residents believe that their ancestors fought boldly against the Europeans, but that they were wrong to kill John Williams, and in 2009 a ceremony was held to apologize for the 170-year-old incident and make peace.
	ちなみに、エロマンガ	Incidentally, the bay in the northwestern part of Erromango Island and the surrounding area with the airport and settlements are named Dillon's Bay after Dillon.
61	エロマンガ島へ .....	To Erromango Island: .....
	日本男子なら誰もがー	The island of Erromango in Vanuatu is a place that every Japanese boy dreams of at least once. The day has finally come to fulfill such a modest dream. The day has finally come to fulfill such a modest dream.
	バヌアツ航空国内線に	Vanuatu Airlines domestic flights have an operation that circles the two airports on Erromango Island and Tanna Island by island hopping from Port Vila to Ipota (Erromango Island) to Tanna to Ipota to Dillon's Bay (Erromango Island) to Port Vila, with only one flight a week on Saturday. (Erromango Island) → Port Vila". This means that one can take a day trip to Erromango Island by using only Port Vila → Ipota and Ipota → Port Vila. The stay is 5 hours and 45 minutes. I could not find any lodging that seemed to be open on the web due to the Corona Disaster, and I thought it would be better if I could safely take a day trip by air, since it would be rare for a flight to be cancelled once it was flown. Also, while many Japanese have been to Dillon's Bay, the most prosperous place on Erromango Island, there is no information on Ipota, which has no large settlement, so I had high expectations that it would be interesting to explore the caves of the former head hunter tribe.
	そこに突然入ってきた	Suddenly, we received the unfortunate news that our flight, which was supposed to operate on Saturday, had been changed to three days later. The flight that was supposed to operate on Saturday was changed to three days later, and since the third day was the day we were to return to Japan, we could not catch the new flight no matter how we tried. Moreover, the route was shortened from Port Vila to Ipota to Dillon's Bay to Port Vila, and it did not stop at Tanna Island. Even if I could take the flight three days later, I would not be able to stay in Ipota or Dillon's Bay for a long time.
	ポートビラからタンナ	There is a mixed cargo ship service from Port Vila to Tanna, but it operates only once a week and does not always stop at Erromango Island on the way. If you are planning to fly a charter flight, it will cost 205,000 baht, so it would be better to come back another time.
	起きてしまったことは	What has happened can't be helped. In the South Pacific, delays and cancellations are common even on international flights due to the lack of proper aircraft maintenance. When I used to fly from Brisbane to Honiara (Gadar Canal Island), I was delayed for four hours because the aircraft was changed from Solomon Airlines to Hour Airlines of Nauru due to equipment trouble. During my stay in Vanuatu, one other flight from Port Vila to Santo was cancelled, and the flight from Tanna to Port Vila was delayed for more than three hours, making me keenly aware that a delay of about one hour is no longer the same as being on time. I thought that the 19-seat DHC6 Twin Otter, which I used for the first time on this trip, would fly much more stably than I had expected, and the weather looked good, so I thought I would have enough time to spare, but I was naive. The reason for the flight cancellation was probably either the cancellation of the flight due to the low number of passengers, or the overall change in aircraft operation due to the poor condition of the Boeing 737, which is also used for international flights.
	ポートビラとタンナを	Since Erromango Island can be seen on the left side of the flight for the flight to Tanna and on the right side for the flight to Port Vila, I had reserved a window seat when I checked in online. As luck would have it, the weather was clear enough to see Erromango Island on both round-trip flights, so Abe and I were able to look down on Erromango Island from the sky and console each other from the plane.
	ついに果たすことで	Finally, we could not make it to Erromango Island. We hope to seek another opportunity to visit Erromango Island, not to be discouraged by the trouble this time.
	3時間遅延したタンナ	Looking down on Erromango Island from the right side window of flight NF241 from Tanna to Port Vila after a three-hour delay. On the right is the south of Erromango Island, and Dillon's Bay, with its large settlement, is seen on the left.
	土曜日に運行されるエ	Illustration of island hopping flights between Erromango Island and Tanna Island that operate on Saturdays. It is calculated that flights ① and ④⑤ will allow you to stay in Ipota on Erromango Island for 5 hours and 45 minutes.
62	航空券を購入した Tr	A sad notice I received from Trip.com, where I purchased my airline ticket.
63	エロマンガ島の三人	The Three of Erromango Island
	今回のバヌアツ渡航で	Unfortunately, I was not able to land on Erromango Island, which was in a sense the main goal of my trip to Vanuatu. After returning to Japan, I checked the web and found that there was a person who had reached Erromango Island nearby. It was Mr. Chanko Masuda.
	九州を中心に同人誌即	He has been a nationwide organizer of doujinshi sales events, mainly in Kyushu, and for those over a certain age, it may be easier to say that he is that legendary man who gave an advanced presentation on the business of life-size hugging pillows on NTV's "Money no Tora.
	増田さんは週刊ファミ	Masuda-san has a diverse background, having worked as a reporter for Famitsu Weekly for some time, and he once went to Erromango Island for a story he was covering for Famitsu. Since Erromango Island appears in a part of the "Momotaro Dentetsu" series, a chat between Mr. Kato Bakatar, who later became Famitsu's editor-in-chief, and Mr. Aizawa of Hudson's PR department led to a meeting between Mr. Takahashi Meijin (then head of the PR department), Hudson's president, and Mr. Kudo (then president of Hudson), and the two of them decided that they would like to visit Erromango Island. The mission of Mr. Masuda, Mr. Kato, and Mr. Aizawa was to go to Erromango Island to look for "properties" for the next Momotetsu game, and sell Famitsu to Erromango Island to increase sales. They decided on the mission.
	エロマンガ島のディロ	When the three arrived at Dillon's Bay on Erromango Island, the inn where they were supposed to stay was destroyed by a cyclone, and they had to do a hasty homestay with a village chief who is a descendant of a former head hunter tribal chief. They pushed through the roadless roads in a Toyota 4WD. Since there were few tourists to begin with, they were welcomed at many places, and the large air balloon of King Bomby was very popular among the children. They enjoyed the local food such as chicken, pumpkin wrap, coconuts, and mangoes, and enjoyed life on Erromango Island. And then, we were able to encounter the precious and irreplaceable properties of Erromango Island, such as sandalwood, the timba tree, which is valued as a building material, mango trees, and the coral reefs of the sea. Of course, the promise of reading erotic manga on Erromango Island was also fulfilled. The materials were given to the creator of Momotetsu, Mr. Makira Sakuma, who used them as a reference when he implemented sandalwood forests on Erromango Island in his later works.

	かつてはフランスのフ	In the past, Air France, the flag carrier of France, operated the Narita-Noumea flight, which took passengers to Port Vila via New Caledonia and then to Erromango Island by domestic flight. The Narita-Noumea flight had four flights a week with poor connections, and the round trip cost about 360,000 yen for a three-day trip each way, but Hudson Chairman Kudo's generosity made it possible. It is said that he thought it would be better to pay for the interview and turn the story into an article than to simply pay for an advertisement to be placed in the magazine.
	この実話をベースとし	Based on this true story, a novel titled "The Three People of Erromango Island" by Yu Nagashima was serialized in "Otonafami" and published as a short story collection. His precious experience of going to the unknown Erromango Island in the last century when the Internet population was still small (and it was his first time abroad) made me want to go there more and more. It is a long life, and I would like to try again someday to achieve the boys' dream.
	『エロマンガ島の三人	From the cover of Three People on Erromango Island, The book was adapted into a novel based on Bakatar Kato's experiences and published in hardcover book and paperback. Mr. Masuda is the model for the character Kubota.
	エロマンガ島訪問の当	Tweets by Chanko Masuda that mention the time of his visit to Erromango Island.
64	旅情報	traveler's journal
	南太平洋に滞在する際	When staying in the South Pacific, it is wise to stay in a resort hotel and spend your money generously, and it is rather hellish to try to move around the limits while saving money. However, it is safe and 100 times more comfortable than Africa. Vanuatu is like the countryside of Australia, and prices are quite high compared to Japan. This is because the small island nation is dependent on imports for the majority of its goods, as there is not much that can be produced in the country itself. The lack of tipping culture is a relief at least.
	シティ・ロッジの客室	City Lodge Rooms. Rooms without a refrigerator use one from the kitchen.
	ATMとカード決済	ATM and Card Payment
	2023年の渡航時は	At the time of travel in 2023, the price will be about 1.1 baht. 650 baht fee per credit card cashing at ATMs. However, note that it is often impossible to withdraw large amounts of money due to cash shortages and restrictions on the amount of money that can be withdrawn. In many cases, credit card transactions are subject to a 3-5% fee. Although credit card companies are supposed to prohibit the practice of charging a separate fee, such common sense does not seem to prevail in the South Pacific. Therefore, when including the commission fee, one baht is about 1.2 yen.
	食事	meal
	観光客向けのレストラ	Restaurants catering to tourists offer 2,000-3,000 baht, while inexpensive Chinese and Vietnamese food start at around 1,000 baht. Bento box lunches with ready-made dishes served on rice and restaurants in public markets are inexpensive at 450-500 baht and are hearty. Note that most stores and supermarkets do not sell prepared foods. If you go south of the main street in Port Vila, you will find a large Au Bon supermarket where you can get prepared foods, Vanuatu-made chocolates, private brand ice cream, etc. Vanuatu beef is quite inexpensive. Vanuatu beef is quite inexpensive, so you should stay at an inn with a kitchen and try grilling your own steak at least once. Cheap meat has a lot of threads, so you will need to use a thread-type toothpick.
	お土産	souvenir
	ポートビラのオーガニ	You can buy Vanuatu-made sweets and cosmetics at the Organic Paradise in Port Vila or at the store after departure from Baua Airport. Tanna coffee is cheaper after departure from the airport than directly from the factory.
	ホテル	Hotel
	予算がある場合は1泊	If you are on a budget, we strongly recommend that you stay at a hotel that charges at least 10,000 yen per night. If you use a cheap hotel with private rooms priced around 5,000 yen as if it were a business hotel in Japan, you will be in for a world of pain. Cheap hotels are generally without air conditioning, and insect repellent is essential. Although it is possible to get by without air conditioning in the winter, it is quite hot on Santo Island, which is close to the equator.
	ポートビルラ中心部で泊	Central Bay, where we stayed in the center of Port Vila, was safe after sleeping with the lights on because cockroaches appeared in the room and refrigerator and blood stains on the sheets made us suspicious of bed bugs. The City Lodge, while not cheap, was where we spent many of our days as it was accessible and Wi-Fi and hot water were not a problem.
	これを読んだ人は大人	If you read this, be mature and stay at the Japanese-owned Melanesian.
	ポートビルラで泊まった	Accommodations in Port Vila
	City Lodge	City Lodge (south of downtown, in front of the public market)
	1泊5000/バツ、W	5,000 baht per night, Wi-Fi adequate, hot water, close to power outlets from pillows, ants, kitchen available, can be booked through agoda, etc.
	Central Ba	Central Bay (north of downtown)
	1泊3800/バツ、W	3,800 baht per night, Wi-Fi adequate, no hot water, ants, flies, and cockroaches.
	Pacific Pa	Pacific Paradise Motel (outside city center, 2 km from airport)
	1泊2300/バツ、W	2300 baht per night, Wi-Fi is only available at the entrance of the building, lukewarm water.
	Golden Por	Golden Port (just south of downtown, just showed me a room)
	1泊5000/バツ〜、	From 5,000 baht per night, air conditioned, some rooms are quite musty, Chinese, good restaurant.
	サント島で泊まった宿	Accommodations on Santo Island
	Unity Park	Unity Park Motel
	1泊2400/バツ、W	2,400 vat per night, slow Wi-Fi, no hot water due to solar charging system malfunction, power outlets far from pillows, large shared kitchen, facilities for long term stay.
65	SIMカードと通信	SIM Cards and Communications
	バヌアツの携帯電話会	The two cell phone companies in Vanuatu are Digicel and Vodafone. Digicel at Baua Airport offered 1GB of data, calls, and SMS for 7 days with a SIM pack for 1,000 baht, and an additional 6GB for 30 days with a 1,000 baht reward credit. The data connection was good in touristy areas, although it quickly dropped to a slow 3G connection if we were not careful.
	バヌアツでの連絡はア	In most cases, WhatsApp is used to communicate in Vanuatu. If you are not comfortable talking in English, you can still communicate via text chat, 678 is the country code for Vanuatu. If you do not receive a reply within a few days, try another method, such as e-mail, or give up as the company is no longer in business.
	ミニバスを乗りこなす	Riding a minibus
	バヌアツには公共交通	Public transportation does not exist in Vanuatu, and passengers must use a shared minibus with a Toyota Hiace. Both Port Vila and Luganville are 150-200 miles from the airport to town in 20-30 minutes. If the license plate has a "B" on it, it is a minibus. However, on Sunday afternoon, there were few cars and some were full and could not be boarded. Note that there are not many minibuses at Pecoa Airport.
	航空券	airline ticket
	日本からバヌアツまで	There are no direct flights from Japan to Vanuatu, so flights are via Sydney, Brisbane, Nadi, Port Moresby, and Noumea. It is relatively inexpensive to take Jetstar's Narita Gold Coast flight and travel overland to Brisbane. The author flew Fiji Airways via Nadi for 71277 yen round trip. I was able to earn 5,000 miles by adding miles to my Alaska Airlines account, so the actual cost was 6,000 yen. Another well-known method is to earn United Airlines miles with MileagePlus Saison card and get an award ticket, but there are few seats available.
	メンテナンスがまとも	In the South Pacific, where maintenance is not properly handled, it is common for both domestic and international flights to be cancelled and delayed due to equipment problems, so be careful how you arrange your itinerary.

	ガイド本、ツアー会社	Guidebooks, tour companies
	バヌアツくらいマイナ	Travel guide books are extremely scarce for a country as minor as Vanuatu. Vanuatu was no longer included in the "Chikyu-no Arukikata New Caledonia" after its publication in 2016. The Pacific Islands Center, an international organization, publishes free PDF guidebooks for each Pacific country, which are quite informative. For the rest, see the English Lonely Planet.
	ポートビラでは日本人	In Port Vila, a one-day tour of the war ruins was arranged by South Pacific Tours, a travel agency in the Japanese-owned hotel Melanesian, for 29,000 baht (excluding Elepa Island and F4U, which were paid locally) plus 4160 baht for fuel. In Luganville, I was guided by Mayumi Green and it was 15,000 baht including lunch (no permanent store now). Diving was 31500 baht for 2 dives in the morning + 1 dive in the afternoon + full equipment rental. In Vanuatu, two dives a day is the basic rule, and adding one in the afternoon does not make it cheaper.
	Vanuatu Ai	Vanuatu Air Taxi's 10-seat BN2A Islander.
66	タンナ島の宿から見上	The Milky Way in the southern hemisphere looking up from an inn on Tanna Island. The stars are clustered together to form what appears to be a band, and this is the moment when you realize that you are living inside a galaxy shaped like a disk. The Milky Way is best viewed around August, which is summer in the Northern Hemisphere, but winter in the Southern Hemisphere, which means longer nights and better viewing.
67	編集後記	editorial postscript
	戦時中の太平洋ではハ	This time, we focused on Vanuatu, which is not well known in Japan because it was the second largest U.S. military base in the Pacific after Hawaii during the war, but almost no direct combat took place there. When I visited the Solomon Islands in the past, I became aware that there were naval bases in Espiritu Santo and Noumea, and I had been curious about them for a long time, so my wish finally came true. In Africa, people who approach you from the other side basically ignore you and avoid you, but in Vanuatu, where it is very safe, you can smile back at children and adults alike, and I was honestly impressed by such a normal situation.
	コロナ禍やウクライナ	With airline tickets remaining expensive due to the yen's depreciation, high prices, and high oil prices after the Corona disaster and the war in Ukraine, the South Pacific emerged as a place where one could go cheaply. Fiji Airways was back with two flights a week, but only about half of the seats were filled, and I was able to fly to Tokyo Nadi and back for an unprecedentedly low price of 43,000 yen, so I refunded the United Airlines award ticket I had originally booked and re-took a paid ticket to Vanuatu.
	単純に戦史や戦争遺跡	We have structured this site not simply to introduce military history and war sites, but also to provide a comprehensive understanding of the impact of colonial rule and war, which is inevitable when considering the South Pacific. Vanuatu itself, a country with no direct flights, is a minor player in Japan, so we felt it necessary to explain what kind of country it is and what it has to offer. We also devoted much of the magazine's pages to areas other than military history, hoping that readers would learn about the diverse and rich nature and culture of Nagor and the Yasur volcanoes. We hope that you have been able to get a sense of the local atmosphere. I don't think Vanuatu, Fiji, and Samoa have appeared in "This Ship" other than on the map in the E7 "FS Area" of the 2015 Summer Event.
	表紙イラストの NAB	I can't sleep with my feet turned up because the cover illustration by NABLACK embodies my fucking annoying request that it be based on Saratoga's swimsuit, which is not implemented in the "Ship of the Year" game and only appears in the 2019 calendar, and in Major 21 camouflage from the time of the US-Japan dash in the South Pacific! I can't sleep with my feet turned.
	バヌアツの現地では多	Many people treated us very well in Vanuatu, especially Ms. Tsuchiyama and Ms. Saeko of South Pacific Tours on Efate Island and Ms. Mayumi of Rex to Rain Forest on Espiritu Santo Island. Ms. Chanko Masuda gave us valuable information about Erromango Island, including the gaming industry at that time, which was very helpful.
	さて、バヌアツの次と	Now, after Vanuatu, we are planning to travel to the legendary country of Nauru in the fall. Will we be able to enter the country safely and not end up like Erromango Island this time? Please stay tuned.
	タンナ島イピケル村の	Hot springs in Ipikel village, Tanna Island. It is probably about 35 degrees Celsius at the highest point due to the mixture of hot water from the Yasur volcano seen at the far left and the river. Entrance fee is 1,000 vat.